

## СОГЛАШЕНИЕ

Между Правительством Республики Армения и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве в области туризма

Правительство Республики Армения и Правительство Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, стремясь к развитию туризма между двумя странами на основе равенства и взаимной выгоды, желая более эффективно сотрудничать в области туризма на двусторонней основе,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны будут способствовать развитию двустороннего туризма путем предоставления необходимых возможностей для обмена туристами каждой из стран.

### Статья 2

Стороны будут способствовать взаимному росту обмена туристами путем тесного сотрудничества между фирмами и организациями соответствующих стран, вовлеченных к туристическую деятельность, распространению на взаимной основе туристических публикаций и рекламной продукции в обеих странах, включая, в частности, фильмы и аудио-видео, продукцию с использованием кино- и телесредств.

### Статья 3

Стороны окажут друг другу услуги по распространению информации, касающейся туризма через соответствующие посольства и обеспечат обмен экспертами, информацией и выставочными материалами.

### Статья 4

Рекламные материалы, включая материалы для туристических выставок и туристических фильмов, направленных на развитие туризма, освобождаются от таможенных и других пошлин на импорт, в соответствии с положениями дополнительного протокола к конвенции, связанных с таможенными льготами по туризму, касающихся

пунктов по импорту туристической рекламной деятельности и материалов от 4 июня 1954 года, подписанной в Нью-Йорке, в случае, если каждая из Сторон является Стороной, подписавшей эту Конвенцию, а также в случаях, предусмотренных действующим законодательством Сторон.

#### Статья 5

Стороны изучат возможности сотрудничества по строительству, менеджменту гостиниц и созданию других туристических учреждений, поскольку это является главным для развития туризма в обеих странах. Обе Стороны, в соответствии с национальным законодательством, будут поощрять сотрудничество в этом направлении путем предоставления соответствующих льгот.

#### Статья 6

Стороны изучат возможности совместного сотрудничества в области инвестиций в туристическом секторе и с этой целью будут производить обмен экспертами, публикациями, представляющими туристические характеристики двух стран. Стороны будут развивать сеть компетентных органов и организаций, заинтересованных в создании совместных предприятий и других инвестиционных проектов в области туризма.

#### Статья 7

Стороны будут обмениваться информацией по вопросам сотрудничества в области международного туризма, включая участие во Всемирной туристической организации (ВТО).

#### Статья 8

Стороны, через компетентные органы и заинтересованные организации, рассмотрят возможности расширения технического сотрудничества по образованию и обучению в сфере туризма, в частности, для персонала, занятого в индустрии туризма.

#### Статья 9

Ответственность за обеспечение выполнения настоящего Соглашения возлагается на Министерство торговли, услуг и

туризма от имени Республики Армения и на Государственное агентство по туризму и спорту при Правительстве Кыргызской Республики от имени Кыргызской Республики.

В случае необходимости, Государственное агентство по туризму и спорту при Правительстве Кыргызской Республики и Министерство торговли, услуг и туризма Республики Армения могут заключать дополнительные соглашения, уточняющие формы выполнения настоящего Соглашения.

## Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня последнего уведомления о выполнении Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение действует в течение 5 лет и периодически продлевается на последующий пятилетний период, если ни одна из сторон за 6 месяцев до истечения очередного периода действия данного Соглашения не уведомит в письменной форме другую Сторону о намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ереване, 21 апреля 1997 года, в двух экземплярах, каждый на армянском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий, за основу принимается текст настоящего Соглашения на русском языке.

Соглашение вступило в силу 19 декабря 1999 года.